

Að vera með

The construction *að vera með* is extremely common in Icelandic. In most contexts, we can translate it as “to have”. We use this construction in a number of ways.

With the accusative case:

1. To talk about someone’s appearance:

*Jónína er með stór, blá augu.
Ég sá manninn með svarta hattinn.*

2. To talk about having something “on” one’s person:

*Ertu með penna?
Ég er ekki með töskuna mína. Ég gleymdi henni heima.
Segðu stúlkunni með farsímann að slökkva á honum.*

3. To talk about having an illness or condition:

Þórsteinn er alltaf með hausverk.

4. With some abstract nouns:*

Mamma var með góða hugmynd um hvernig á að losna við mýsna.

* With abstract nouns, we usually use *hafa* or *eiga*.

With the dative case:

1. When talking about something that an inanimate object “has”:

*Þessi stóll er með allt of hörðu baki.
Fjarstýringin er með 32 tökkum.
Ég bý í gamla húsinu með rauðu þaki og hvítum gluggum.*